

B R U
G G E

MUSEA
BRUGGE

NL / FR / EN / DE

13 MUSEA



- 04 ARENTSHUIS
- 08 BELFORT
- 12 BRUGSE VRIJE
- 16 GEZELLEHUIS
- 20 GROENINGEMUSEUM
- 26 GRUUTHUSEMUSEUM
- 32 O.L.V.-KERK MUSEUM
- 36 O.L.V. TER POTTERIE
- 40 POORTERSLOGE
- 44 SINT-JANSHOSPITAAL
- 50 SINT-JANSHUISMOLEN
- 54 STADHUIS
- 58 VOLSKUNDDEMUSEUM



74 € & CO.



NL**13 Locaties****Een brede waaier van collecties**

Een troef van de Brugse museumcollectie is haar grote verscheidenheid: van Vlaamse primitieven tot actuele kunsten, van de klassieke schone kunsten tot archeologische vondsten, meubelen, zilver, wandtapijten, folklore, poëzie ... Voor elk wat wils en voor alle leeftijden!

Musea Brugge is bovendien ook verantwoordelijk voor Raakvlak (Intergemeentelijke Onroerendergoeddienst Brugge en Ommeland), de Brugse Erfgoedcel en het Vlaams Onderzoekscentrum voor de Kunst in de Bourgondische Nederlanden.

FR**13 Sites****Un large éventail de collections**

L'atout principal des musées brugeois est la grande diversité de leurs collections, allant des primitifs flamands aux arts contemporains, des 'beaux-arts' classiques aux trouvailles archéologiques, aux meubles, à l'argent, au folklore, etc. Chacun y trouve son compte !

Musea Brugge est également responsable pour Raakvlak (Service intercommunal du Patrimoine immobilier de Bruges et son arrière-pays), pour Erfgoedcel (la Cellule Patrimoine de Bruges) et le Centre de recherche flamand pour l'art dans les Pays-Bas bourguignons.

DE**13 Museen****Eine Vielfalt an Sammlungen**

Eine Besonderheit der Sammlungen der Brügger Museen ist ihre große Vielfalt: Von der altniederländischen Malerei bis zur Gegenwartskunst, von den klassischen 'Schönen Künsten', von archäologischen Fundstücken, Mobiliar, Silber, Folklore ... Es ist also für jeden etwas dabei.

Musea Brugge ist außerdem verantwortlich für Raakvlak (Interkommunale Dienst für das Immobilienkulturerbe Brügge und Umland), die Brügger Erfgoedcel (Kulturrebezzelle) und das Flämische Forschungszentrum für die Kunst in den Burgundischen Niederlanden.

EN**13 Locations****A range of various collections**

One of the great charms of the museum collection of the City of Bruges is its splendid diversity: from the Flemish Primitives to contemporary art, from classic 'fine arts' to archaeological finds, furniture, silver, folklore... In short, something for everyone!

Musea Brugge is also responsible for Raakvlak (Intermunicipal Heritage Service for Bruges and the Ommeland Region), for the Erfgoedcel (Bruges Cultural Heritage department) and for the Flemish Research Center for the Arts in the Burgundian Netherlands.



1

ARENTHUIS

DIJVER 16 • 8000 BRUGGE

DI-ZO • MA-DI • DI-SO • TU-SU
09:30 - 17:00

€ 7 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)
€ 6 (13-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)



MAANDAG • LUNDI • MONTAG • MONDAY
INFO P. 74-75

NL Het fraaie 18e-eeuwse Arentshuis vult zijn benedenverdieping met tijdelijke exposities, zoals de rijke verzameling prenten en tekeningen uit het Prentenkabinet. De bovenverdieping is gewijd aan het oeuvre van de veelzijdige Brits-Brugse kunstenaar Frank Brangwyn (1867-1956). Hij schilderde levendige, realistische taferelen waarin hij het industriële leven in de dokken en fabrieken en het harde labeur van arbeiders weergaf. Daarnaast legde hij ook zijn vele reisimpressies kleurrijk vast op doeken, aquarellen en in etsen. De kunstenaar ontwierp ook meubelen en tapijten.

FR Le rez-de-chaussée de ce bel hôtel particulier du 18e siècle accueille des expositions temporaires, comme par exemple des sélections de la riche collection d'images et de dessins du cabinet des estampes. L'étage est dédié à l'œuvre éclectique de l'artiste anglo-brugeois Frank Brangwyn (1867-1956). Les toiles de ce peintre rendent avec réalisme et de manière si vivante la vie quotidienne sur les docks et dans les usines ainsi que le dur labeur des ouvriers. Il a également immortalisé ses impressions de voyages sur des toiles pleines de couleurs, des aquarelles et des eaux fortes. Cet artiste polyvalent concevait aussi meubles et tapis.





DE Das prächtige aus dem 18. Jh. stammende Arentshuis programmiert im Erdgeschoss wechselnde Ausstellungen. Ein Beispiel: die vielseitige Sammlung an Stichen und Zeichnungen aus der Graphischen Sammlung. Das Obergeschoss ist den Werken des vielfältigen britischen und einst in Brügge lebenden Künstlers Frank Brangwyn (1867-1956) gewidmet. Er malte lebendige und realistische Bilder, die die industrielle Geschäftigkeit an den Hafendocks und in den Fabriken sowie den harten Alltag der Arbeiter einfangen. Außerdem gab er seine vielen Reiseimpressionen in farbigen Darstellungen auf Leinwand, in Aquarellen oder Gravierungen wieder. Der Künstler entwarf auch Möbel und Teppiche.

EN The ground floor of the beautiful 18th century Arentshuis is entirely given over to temporary exhibitions, such as the fine collection of prints and drawings from the print room. The top floor is devoted to the work of the versatile Bruges-born British artist, Frank Brangwyn (1867-1956). He painted lively, realistic scenes in which he depicted the industrial life of the docks and factories and the hard labour of the workers. He also recorded his many travel experiences on canvas in colourful watercolours and engravings, and designed furniture and carpets.



2

BELFORT

MARKT 7 • 8000 BRUGGE

MRT-OKT + DEC • MARS-OCT + DEC •

MÄRZ-OKT + DEZ • MARCH-OCT + DEC :

7/7 • 09:00 - 20:00

NOV, JAN + FEB • NOV, JAN + FEV • NOV, JAN + FEB:

ZO-VR • DI-VE • SO-FR • SU-FR 09:00 - 18:00

ZA • SA • SA • SA 09:00 - 20:00

€ 14 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)

€ 12 (7-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)

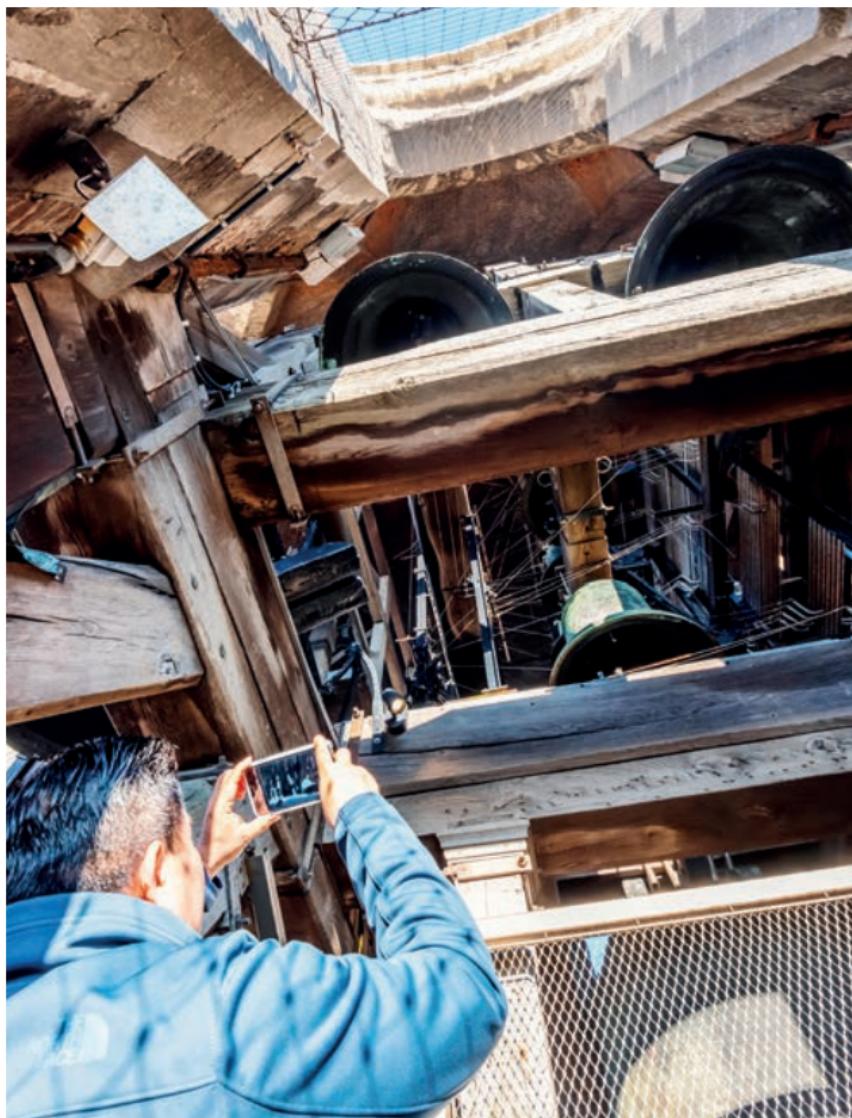
INFO P. 74-75

10

NL De belforttoren is maar liefst 83 meter hoog. Beklim de 366 treden en ontdek onderweg een schatkamer, een indrukwekkend uurwerkmechanisme en een beiaard met 47 klokken. Je sportieve prestatie wordt beloond met een adembenemend uitzicht over Brugge en omstreken.

FR La tour du beffroi domine la ville de ses 83 mètres de haut. Il faut gravir ses 366 marches pour bénéficier du panorama unique sur la ville et les environs. Un exploit sportif récompensé au passage par la visite à la salle du trésor, un impressionnant mécanisme d'horloge et le carillon à 47 cloches.





DE Der Turm des Belfrieds ist stolze 83 m hoch. Wer die 366 Stufen nicht scheut, entdeckt auf dem Weg in die Turmspitze, eine Schatzkammer, ein beeindruckendes Uhrwerk und ein Glockenspiel mit 47 Glocken. Eine sportliche Leistung, die auch mit einem atemberaubenden Blick auf Brügge und ihr Umland belohnt wird.

EN The belfry tower is over 83 metres tall. Climb the 366 steps to the top and discover on the way a treasury, an impressive clockwork mechanism, and a carillon with 47 bells. Your achievement will be rewarded with a breathtaking view of Bruges and the surrounding countryside.





3

BRUGSE VRIJE

BURG 11 A • 8000 BRUGGE

MA-ZO • LU-DI • MO-SO • MO-SU
09:30 - 17:00

TICKETS
VIA & INCL. STADHUIS

INFO P. 74-75

NL Het Brugse Vrije is de vroegere rechtbank van Brugge. Nu is het Stadsarchief er gehuisvest waar men het geschreven geheugen van Brugge bewaart. Wandel via de oude assisenzaal naar de Renaissancezaal. Hier, in de voormalige schepenkamer, is een monumentale 16e-eeuwse pronkschouw de absolute blikvanger. Deze zogenaamde Keizer-Karel-schouw in hout, marmer en albast is ontworpen door Lanceloot Blondeel. Een schilderij van Van Tilborgh toont een zitting in de schepenkamer. De leden van de schepenbank, gekleed in zwarte ambtskleren, zitten klaar om recht te spreken. De beklaagde staat vooraan, met links en rechts een gerechtsdienaar.

FR Le palais du 'Franc de Bruges', l'ancienne châtelainie de Bruges, a fait office de tribunal de Bruges, mais aujourd'hui, il accueille les archives de la ville : on y conserve la mémoire écrite de la ville. Pénétrez d'abord par l'ancienne salle d'Assises dans la salle Renaissance. C'est ici dans l'ancienne salle échevinale, que trône une monumentale cheminée du 16e siècle. Cette cheminée, dite de Charles Quint, en bois, marbre et alabâtre a été réalisée par Lanceloot Blondeel. Une peinture de Van Tilborgh montre une audience au Tribunal d'échevins. Les membres du collège d'échevins, vêtus d'habits officiels noirs, sont assis, prêts à dire le droit. L'accusé se trouve à l'avant, avec des agents du tribunal à sa gauche et à sa droite.





DE Brugse Vrije wird das frühere Gerichtsgebäude von Brügge genannt. Heute sind hier die Stadtarchive, Brüggges kollektives Gedächtnis in Wort und Schrift, untergebracht. Vom ehemaligen Schwurgericht geht es zum Renaissance-Saal. Hier, wo einst die Schöffenkammer tagte, ist ein monumental Kamin aus dem 16. Jh. der ultimative Blickfang. Entworfen hat diesen so genannten Kaiser-Karl-Kamin aus Holz, Marmor und Alabaster Lanceloot Blondeel. Ein Gemälde von Van Tilborgh stellt eine Verhandlung in der Schöffenkammer dar. Die Mitglieder der Gerichtskammer, in schwarzen Amtsroben, sind bereit, Recht zu sprechen. Der Angeklagte steht vorne, mit links und rechts ein Gerichtsdiener.

EN The Brugse Vrije is the former law court of Bruges. It now houses written history of Bruges as the city archives are based here. Take a walk through the old court to the renaissance hall, which was once the aldermen's chamber. Here, the highlight is a monumental 16th century wood, marble, and alabaster fireplace known as the Emperor Charles V fireplace, designed by Lanceloot Blondeel. A painting by Van Tilborgh shows a session held in the aldermen's chamber. Wearing black robes, the members of the alderman's jury, sit ready to have their say. The defendant stands before them, with justiciaries on his left and right sides.







4

GEZELLEHUIS
ROLWEG 64 • 8000 BRUGGE

DI-ZO • MA-DI • DI-SO • TU-SU
09:30 - 12:30 - 13:30 - 17:00

TUIN • JARDIN • GARTEN • GARDEN
09:30 - 22:00 (>24.10.'21 09:30 - 18:00)

GRATIS



MAANDAG • LUNDI • MONTAG • MONDAY
INFO P. 74-75

NL In het geboortehuis van Guido Gezelle (1830-1899) ontdek je naast het leven en oeuvre van de Vlaamse dichter ook tijdelijke presentaties over (woord)kunst. Van oorsprong is dit het buitenverblijf van een rijke Brugse koopman. Vader Gezelle werkt er als tuinman en zijn gezin vindt er een eenvoudig onderkomen. Het huis dateert van de 16e eeuw en het omliggende domein strekte aanvankelijk uit tot de woonwijk Gezellearande. Het huis werd zorgvuldig gerestaureerd en heeft weer de authentieke look uit Gezelles jeugd. Er is ook een romantische tuin met biologische moestuin, waar je kunt picknicken. En aan de ingang van het museum word je verwelkomd door 'De man die vuur geeft' van Jan Fabre.

FR Ce musée est installé dans la maison natale du poète flamand Guido Gezelle (1930-1899) et présente sa vie et son œuvre ainsi que des expositions temporaires sur l'art et la littérature. À l'origine, il s'agit de la maison de campagne d'un riche commerçant brugeois. Le père Gezelle y travaille comme jardinier et sa famille y trouve un gîte simple. La maison date du 16e siècle et le domaine environnant s'étendait initialement jusqu'au quartier résidentiel de Gezellearande. La maison a connu une restauration soignée et a retrouvé le look authentique de la jeunesse de Gezelle. Son jardin romantique recèle un potager bio. 'L'homme qui donne du feu' de Jan Fabre vous accueille près de l'entrée.





DE Im Geburtshaus des flämischen Dichters Guido Gezelle (1830-1899) findet man neben Exponaten zu Leben und Werk des Künstlers auch wechselnde Ausstellungen über die (Wort-)Kunst. Ursprünglich handelt es sich hier um das Landhaus eines reichen Brügger Kaufmanns. Vater Gezelle verdingt sich hier als Gärtner und seine Familie findet hier eine bescheidene Bleibe. Das Haus selbst stammt aus dem 16. Jh. und die umliegende Domäne grenzt anfangs bis an den Weiler Gezellearande. Nach einer gründlichen Restaurierung erscheint das Haus wieder wie zu Gezelles Jugendzeit. Neben dem Haus liegt ein romantischer Garten mit Bio-Garten. 'Der Mann der Feuer gibt' von Jan Fabre heißt Sie willkommen am Eingang.

EN As well as displays on the life and works of the famous Flemish poet, the birthplace of Guido Gezelle (1830-1899) also hosts temporary exhibitions about literature. This was originally the country house of a rich merchant, where Gezelle's father worked as a gardener and his family had simple accommodation. The house dates from the 16th century and the surrounding estate initially extended as far as the residential area of Gezellearande. The house was carefully restored and looks once again as it did during Gezelle's youth. The house also has a romantic garden with organic kitchen garden. At the entrance, visitors are welcomed by Jan Fabre's piece 'The Man who Gives Fire'.







5

GROENINGEMUSEUM

DIJVER 12 • 8000 BRUGGE

DI-ZO • MA-DI • DI-SO • TU-SU
09:30 - 17:00

€ 14 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)
€ 12 (13-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)
(COMBI ARENTSHUIS)



MAANDAG • LUNDI • MONTAG • MONDAY
INFO P. 74-75

NL Dit museum biedt een gevarieerd overzicht van de geschiedenis van de Belgische beeldende kunst. Zwaartepunt van de collectie is ongetwijfeld de wereldberoemde verzameling Vlaamse primitieven met topwerken van Jan van Eyck, Hans Memling, Hugo van der Goes en Gerard David. Belangrijk is ook het werk van de neoclassicisten die internationaal succes kenden. Kunstenaars als Suvée, Duvivier, Ducq, Odevaere en Kinsoen staan bekend om hun historiestukken en portretten in een koele en sculpturale stijl. De opmerkelijke verzameling schilderijen van Vlaamse expressionisten springt eveneens in het oog, met werk van Permeke, De Smet, Van den Berghe, Brusselmans en Tytgat. Het Groeningemuseum dankt zijn internationale uitstraling niet alleen aan zijn uitzonderlijke vaste collectie, maar ook aan de prestigieuze tentoonstellingen die er ge- regeld plaatsvinden.

FR Ce musée propose une vue d'ensemble variée de l'histoire des arts plastiques belges. L'élément central de la collection est indéniablement la collection célèbre dans le monde entier de Primitifs flamands, avec des chefs-d'œuvre de Jan van Eyck, Hans Memling, Hugo van der Goes et Gerard David. L'œuvre des néoclassiques (fin du 18e siècle) qui connurent le succès au plan international est également importante. Des artistes tels que Suvée, Duvivier, Ducq, Odevaere et Kinsoen sont connus pour leurs tableaux historiques et des portraits d'un style froid et sculptural. La remarquable collection de toiles d'expressionnistes flamands attire également l'œil, avec des œuvres de Permeke, De Smet, Van den Berghe, Brusselmans et Tytgat. Le Groeningemuseum ne doit pas seulement son rayonnement international à sa collection fixe exceptionnelle : les prestigieuses expositions qui s'y déroulent régulièrement y contribuent aussi largement.







DE Das Groeningemuseum bietet eine abwechslungsreiche Übersicht über die Geschichte der belgischen Kunst. Höhepunkt der Kollektion ist zweifelsohne die weltberühmte Sammlung der 'flämischen Primitiven', mit herausragenden Werken von Jan van Eyck, Hans Memling, Hugo van der Goes und Gerard David. Bedeutend auch das Werk der international gefeierten Neoklassizisten (Ende des 18. Jh.). Historienbilder und Porträts, in einem distanzierten und skulpturalen Stil gemalt, zeichnet Künstler wie Suvée, Duvivier, Ducq, Odevaere und Kinsoen aus. Nicht zu übersehen ist auch die erstklassige Sammlung flämischer Expressionisten mit Werken von Permeke, De Smet, Van den Berghe, Brusselmans und Tytgat. Das Groeningemuseum dankt seine internationale Ausstrahlung nicht nur seiner einzigartigen festen Kollektion, sondern auch den renommierten Ausstellungen, die dort regelmäßig stattfinden.

EN The Groeningemuseum provides a varied overview of the history of Belgian visual art. The focal point of the collection is without a doubt the world-famous collection of Flemish Primitive paintings, with masterpieces by Jan van Eyck, Hans Memling, Hugo van der Goes, and Gerard David. Also important are pieces by internationally successful neoclassical painters (late 18th century). Artists such as Suvée, Duvivier, Ducq, Odevaere, and Kinsoen are known for their historical paintings and portraits in a cool, Greco-Roman style. The remarkable collection of Flemish expressionist paintings also deserves attention, with works by Permeke, De Smet, Van den Berghe, Brusselmans, and Tytgat. The international reputation enjoyed by the Groeningemuseum is due not only to its exceptional permanent collection, but also to the prestigious temporary exhibitions that are regularly held here.



GRUUTHUSEMUSEUM
DIJVER 17 C - 8000 BRUGGE
DI-ZO · MA-DI · DI-SO · TU-SU
09:30 - 17:00
€ 14 (+26 JAAR · ANS · JAHRE · YEARS OLD)
€ 12 (13-25 JAAR · ANS · JAHRE · YEARS OLD)
MAANDAG · LUNDI · MONTAG · MONDAY
INFO P. 74-75

NL Na een sluiting van vijf jaar is het gerestaureerde museum opnieuw open en laat het je proeven van de Brugse geschiedenis.

Lodewijk van Gruuthuse, die dit imposante Brugse stadspaleis zijn grandeur gaf, leefde volgens de leuze 'Plus est en vous'. Dat is ook de leidraad om vandaag de collectie te bekijken. Majestueuze wandtapijten, kleurrijke glasramen, elegante houtsculpturen, historisch kant, Bourgondische manuscripten en Chinees porselein; elk van die objecten brengt zijn uniek verhaal. Drie periodes uit de rijke Brugse geschiedenis komen zo tot leven.

Gratis audiogidsen begeleiden je op je parcours doorheen het paleis. Op de zolder geniet je van het uitzicht over de stad en maak je kennis met het participatieproject van onze jongerencrew. Niet alleen het museum is volledig vernieuwd. Ook de omgeving werd grondig aangepakt: het binnenplein is heraangelegd en in het museum-paviljoen kun je ook toegangtickets kopen voor alle overige locaties van Musea Brugge.

FR Fermé durant cinq ans, le musée restauré est ouvert, et vous fait découvrir l'histoire de Bruges. Cet imposant palais urbain doit sa grandeur à Louis de Gruuthuse, lequel avait pour devise 'Plus est en vous'. Tel est également le fil conducteur pour partir à la découverte des magnifiques collections du musée. Les tapisseries majestueuses, les vitraux colorés, les élégantes sculptures en bois, les dentelles historiques, les manuscrits bourguignons, ainsi que les porcelaines chinoises ; chacun de ces objets relate sa propre histoire. L'écho de trois périodes du riche passé de Bruges se fait ainsi entendre.

Des audioguides gratuits vous fournissent des explications supplémentaires tout au long de votre visite au sein du palais. À l'étage supérieur, vous pouvez jouir d'une vue panoramique au-dessus des toits de Bruges, et découvrir les créations muséales de jeunes.

Parallèlement à la rénovation du musée, il a également été procédé à une transformation en profondeur des abords du musée. Ainsi, la cour intérieure a été réaménagée, et au pavillon des musées vous pouvez acheter des billets pour tous les sites de Musea Brugge.





DE Nach fünf Jahren Schließung ist das restaurierte Museum wieder geöffnet und gibt Ihnen einen Einblick in die Geschichte von Brügge.

Lodewijk van Gruuthuse, der diesem imposanten Brügger Stadtpalast seine Pracht verlieh, lebte nach der Maxime 'Plus est en vous'. Das ist auch das Motto für die Präsentation der Sammlung in der heutigen Zeit. Majestätische Wandteppiche, farbenfrohe Glasfenster, elegante Holzskulpturen, historische Spitzen, burgundische Handschriften und chinesisches Porzellan: jedes dieser Objekte erzählt seine einzigartige Geschichte. So werden drei Epochen der Brügger Geschichte lebendig.

Kostenlose Audio-Führer stehen Ihnen für den Besuch zur Verfügung. Auf dem Dachboden können Sie den Panoramablick auf die Dächer von Brügge genießen und die Museumscreations junger Leute entdecken.

Aber nicht nur das Museum wurde komplett erneuert. Auch die Umgebung wurde gründlich renoviert: Der Innenhof wurde neu gestaltet, und im Museumspavillon können Sie auch Eintrittskarten für alle Standorte von Musea Brugge kaufen.

EN After a five-year closure, the renovated museum is open again and gives you a taste of Bruges' history.

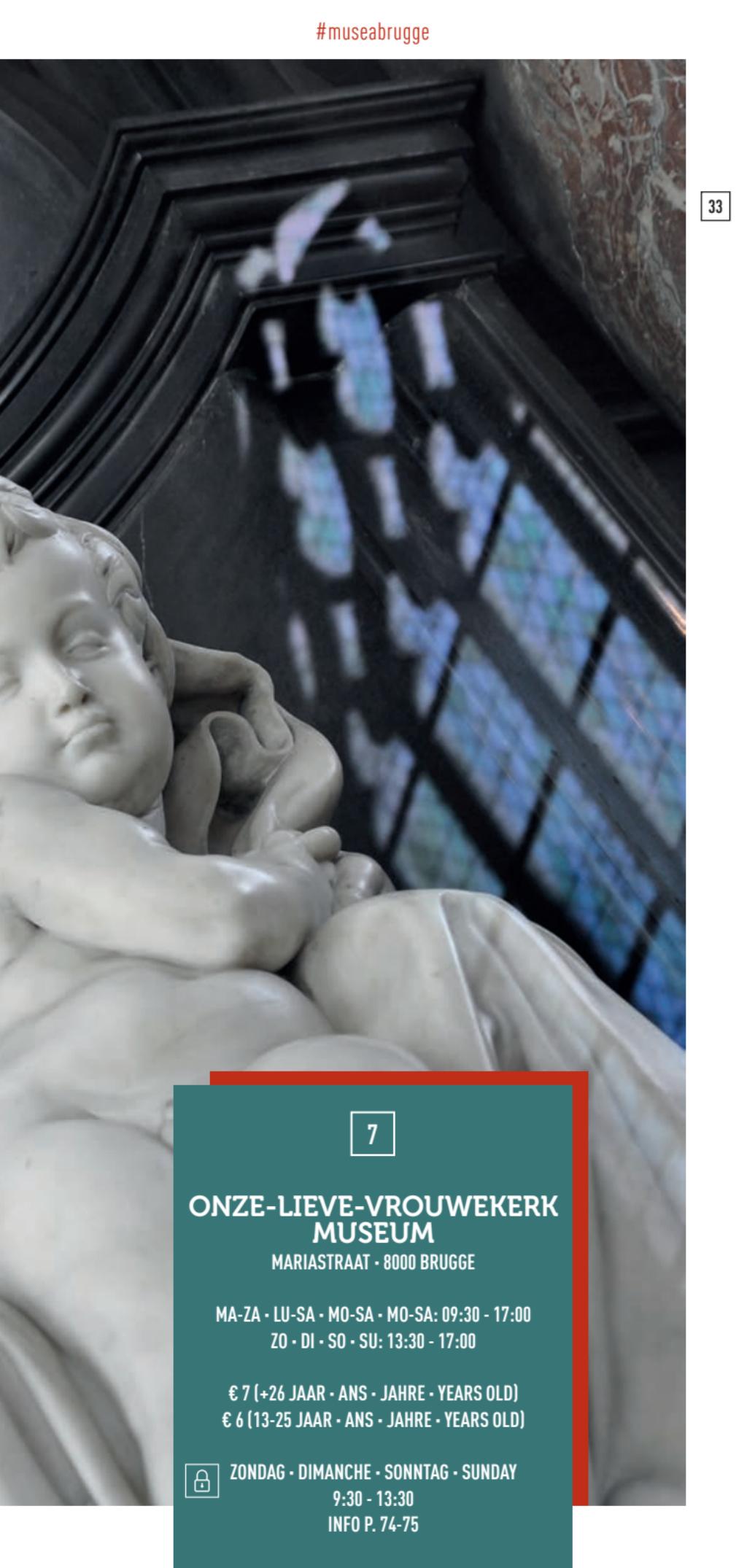
Lodewijk van Gruuthuse, who gave the impressive Bruges city palace its grandeur, lived in accordance with the motto 'Plus est en vous'. This also instructs how we should view the collection today. Majestic tapestries, colourful stained glass windows, elegant wooden sculptures, historic lace, Burgundian manuscripts and Chinese porcelain; each one of these artefacts has a unique story which brings three periods of Bruges' rich history to life.

Free audio guides take you round the city palace. From the top floor you can admire the panoramic view across Bruges' rooftops and discover museum creations from young people.

It is not only the museum that has been fully renovated; the grounds have also had a complete makeover. The courtyard has been resurfaced, and in the museum pavilion you can also buy entrance tickets to all Musea Brugge locations.







7

**ONZE-LIEVE-VROUWEKERK
MUSEUM**
MARIASTRAAT • 8000 BRUGGE

MA-ZA • LU-SA • MO-SA • MO-SA: 09:30 - 17:00
ZO • DI • SO • SU: 13:30 - 17:00

€ 7 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)
€ 6 (13-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)



ZONDAG • DIMANCHE • SONNTAG • SUNDAY
9:30 - 13:30
INFO P. 74-75

NL De 115 meter hoge bakstenen toren van de Onze-Lieve-Vrouwekerk illustreert het vakmanschap van de Brugse bouwlieden. Binnenin vind je een rijke kunstcollectie: de wereldberoemde Madonna met Kind van Michelangelo, tal van schilderijen, 13e-eeuwse beschilderde grafkelders en de praalgraven van Maria van Bourgondië en Karel de Stoute.

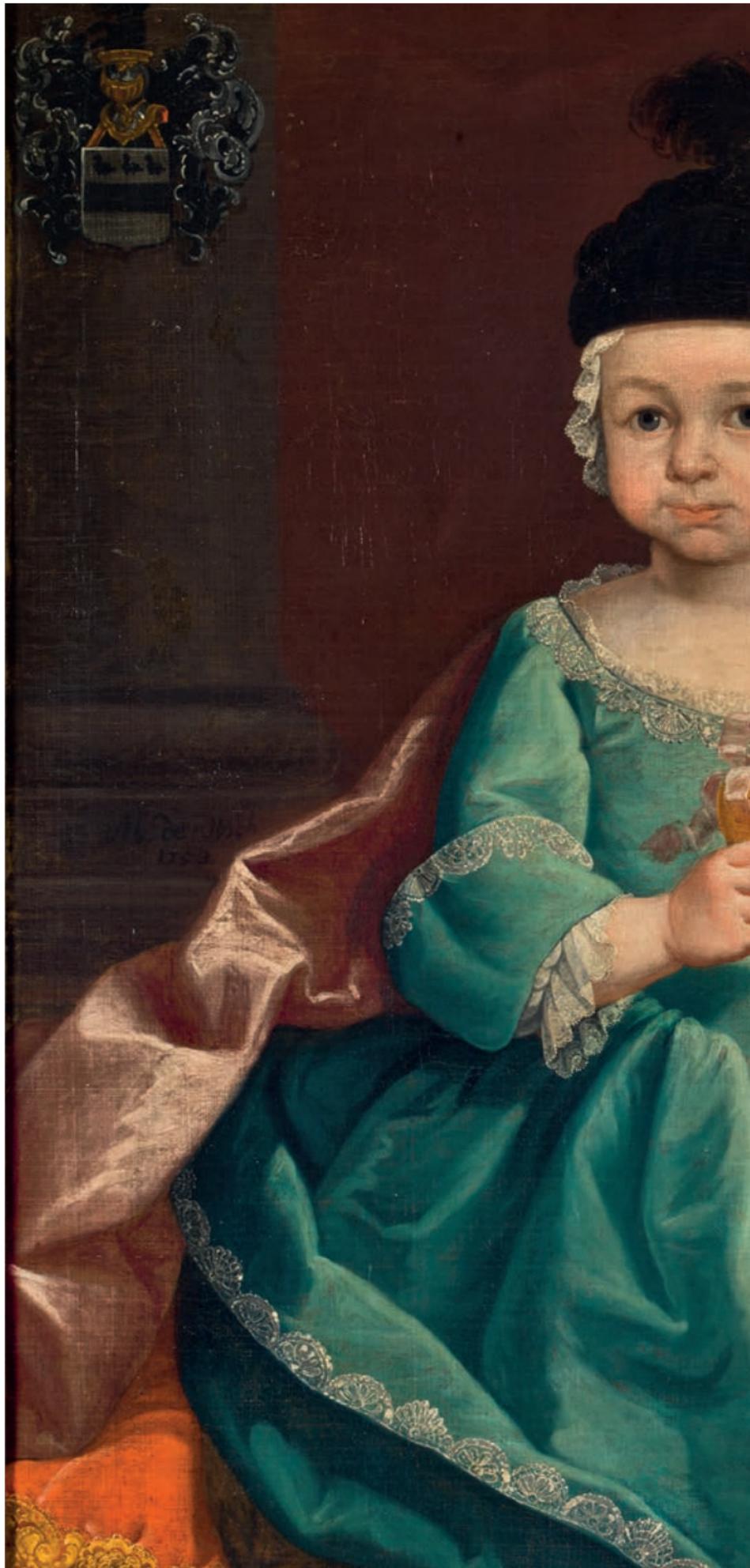
FR La tour en brique de 115 mètres de l'église Notre-Dame illustre le savoir-faire des bâtisseurs brugeois. À l'intérieur, vous trouvez une riche collection d'art : la 'Vierge à l'Enfant' de Michel-Ange, mondialement célèbre, de nombreuses peintures, des caveaux funéraires peints du 13e siècle et les mausolées de Marie de Bourgogne et de Charles le Téméraire.





DE Der 115 Meter hohe Backsteinturm der Liebfrauenkirche zeugt von der Kunstsammlung: die weltberühmte Madonna mit Kind von Michelangelo, zahlreiche Gemälde, bemalte Grabgewölbe aus dem 13. Jahrhundert und die Grabmäler von Maria von Burgund und Karl dem Kühnen.

EN The 115 metres high brick tower of the Church of Our Lady is a perfect illustration of the craftsmanship of Bruges' artisans. The church displays a valuable art collection: Michelangelo's world-famous Madonna and Child, numerous paintings, 13th-century painted sepulchres and the tombs of Mary of Burgundy and Charles the Bold.



8

O.L.V. TER POTTERIE

POTTERIEREI 79 B • 8000 BRUGGE

DI-ZO • MA-DI • DI-SO • TU-SU
09:30 - 12:30 - 13:30 - 17:00

€ 7 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)
€ 6 (13-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)



MAANDAG • LUNDI • MONTAG • MONDAY
INFO P. 74-75

NL Dit historische hospitaalcomplex (13e-17e eeuw) met zijn barokke kerk verrast met prachtige schilderijen, beeldhouwwerken, meubilair, wandtapijten, glasramen en een exclusieve zilververzameling. De museumcollectie telt een groot aantal drieluiken. Het pronkstuk is echter de zilverkast met reliekhouders, kandelaars en wijwatervaten. Dit liturgisch zilver wordt nog altijd gebruikt tijdens misvieringen in de kerk. Opmerkelijk zijn ook het 'cantoortje' uit het midden van de 16e eeuw met de initialen van Keizer Karel, een 15e-eeuwse schotel in Spaans-Moors aardewerk en een vogelbekglas of fopbekker uit de 17e eeuw.

FR Ce complexe hospitalier historique (13e-17e siècles) avec son église baroque surprend le visiteur par ses superbes peintures et sculptures, son mobilier, ses tapisseries et son unique collection d'argenterie. La collection du musée compte un grand nombre de triptyques. Le plus beau fleuron est cependant l'argentier avec des reliquaires, des chandeliers et des bénitiers. Cette argenterie liturgique est encore utilisée pendant les célébrations de la messe dans l'église. Remarquables sont aussi le 'cantoortje' (secrétaire avec devis) du milieu du 16e siècle portant les initiales de l'Empereur Charles Quint, un plat du 15e siècle en céramique hispano-mauresque et un verre à bec d'oiseau du 17e siècle.





DE Dieses historische Hospitalgebäude (13.–17. Jh.) mit seiner Barockkirche besitzt wunderschöne Gemälde, Skulpturen, Möbel, Buntglasfenster und eine exklusive Silbersammlung. Die Museumssammlung besteht aus einer großen Anzahl Flügelaltäre. Das Glanzstück ist zweifellos der silberne Schrank mit Reliquienschreinen, Kerzenhaltern und Weihwasserfässern. Das liturgische Silber wird heute noch bei Messfeiern gebraucht. Bemerkenswert auch der kleine Schrank mit Waffenspruch und den Initialen Kaiser Karls aus der Mitte des 16. Jh., ein Teller aus spanisch-maurischem Ton des 15. Jh. und ein Vogelschnabelglas aus dem 17. Jha.

EN This historical hospital complex (13th–17th century), along with its baroque church, surprises with beautiful paintings, sculptures, furniture, tapestries, stained-glass windows, and an exclusive silver collection. The museum collection includes a large number of triptychs. The highlight, however, is the silver cabinet with reliquaries, candlesticks, and holy water fonts. This liturgical silver is still used during services in the church. Also noteworthy are the little mid-16th century ‘cantoortje’ or secretary with device featuring the initials of Charles V, a 15th century Spanish Moorish ceramic plate, and a duck-billed glass from the 17th century.



9

POORTERSLOGE

KRAANREI 19 • 8000 BRUGGE

ENKEL OPEN TIJDENS TENTOONSTELLINGEN
OUVERT UNIQUEMENT PENDANT DES EXPOSITIONS
NUR WÄHREND AUSSTELLUNGEN GEÖFFNET
OPEN ONLY DURING EXHIBITIONS

GRATIS

INFO P. 74-75

NL De Poortersloge is de toonplek voor hedendaagse kunst in Brugge. Jaarlijks zijn er een aantal tentoonstellingen te zien, gaande van thematische projecten tot presentaties van privéverzamelingen of solotentoonstellingen van hedendaagse kunstenaars.

FR La Poortersloge est le berceau de l'art contemporain à Bruges. Différentes expositions y sont organisées annuellement, allant de projets thématiques à des présentations de collections privées ou des expositions en solo d'artistes contemporains.





DE Die Poortersloge ist der neue Standort für aktuelle Kunst in Brügge. Jährlich sind dort Ausstellungen zu sehen, reichend von thematischen Projekten bis zu Präsentationen von Privatsammlungen oder Einzelausstellungen zeitgenössischer Künstler.

EN The Poortersloge is the new location for contemporary art in Bruges. It is the location for contemporary art in Bruges. It has a number of exhibitions each year, ranging from thematic projects to private collection presentations or solo exhibitions of contemporary artists.







10

SINT-JANSHOSPITAAL

MARIASTRAAT 38 • 8000 BRUGGE

DI-ZO • MA-DI • DI-SO • TU-SU

09:30 - 17:00

€ 12 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)

€ 10 (13-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)



MAANDAG • LUNDI • MONTAG • MONDAY

INFO P. 74-75

NL Het Sint-Janshospitaal is één van de oudst bewaarde hospitaalgebouwen van Europa. In het museum kom je meer te weten over het vroegere hospitaalleven en hoe de ziekenzalen er toen uit zagen. Meubels, schilderijen, beelden, zilverwerk en tinnen voorwerpen zijn de stille getuigen van eeuwenlange zieken- en zielszorg in dit hospitaal. Uniek is ook het dakgebinte van het gebouw, dat tot de oudste en meest monumentale van Europa behoort. Vergeet zeker ook niet een bezoek te brengen aan de oude apotheek en de kruidentuinen. In de kapel gaat alle aandacht naar de werken van de bekendste van de Vlaamse primitieven: Hans Memling. Deze schilder leefde en werkte in de 15e eeuw in Brugge en creëerde er zijn belangrijkste meesterwerken, zoals het beroemde Ursulaschrijn, voor het Sint-Janshospitaal.

FR Le Sint-Janshospitaal est un des plus anciens conservés en Europe. On y découvre la vie quotidienne d'un hôpital de jadis, avec sa salle des malades telle qu'elle était à l'époque. Les meubles, les toiles et gravures, l'argenterie et les objets en étain témoignent en silence des soins prodigues pendant des siècles aux corps et aux âmes en ses murs. Une visite au grenier permet aussi d'admirer une charpente unique, parmi les plus anciennes et les plus monumentales d'Europe. L'ancienne pharmacie et son jardin botanique valent également le détour. Une visite à la chapelle de l'hôpital s'impose pour admirer les œuvres du plus connu des Primitifs flamands : Hans Memling. Le peintre a vécu et travaillé au 15e siècle à Bruges et y a réalisé ses œuvres maîtresses, comme la célèbre châsse de Sainte-Ursule, pour le Sint-Janshospitaal.







DE Das Sint-Janshospitaal ist eines der ältesten erhaltenen Gebäude seiner Art in Europa. Das Museum erläutert seinen Besuchern, wie sich das Leben in den Krankenhäusern anno dazumal abspielte und wie ein Kranmälde, Skulpturen, Gegenstände aus Silber und Blech sind stille Zeugen der körperlichen und seelischen Gesundheitssorge über die Jahrhunderte hinweg. Einzigartig auch das Dachgebälk: eine der ältesten und größten Dachkonstruktionen in ganz Europa. Ein Besuch lohnt sich auch in der alten Apotheke und im Kräutergarten. In der Hospitalkapelle ziehen die Werke des berühmtesten unter den flämischen Primitiven, Hans Memling, alle Blicke auf sich. Memling lebte und arbeitete im 15. Jh. in Brügge, wo er seine bedeutendsten Werke schuf, darunter der berühmte Ursulaschrein für das Sint-Janshospitaal.



EN Sint-Janshospitaal is one of the oldest preserved hospital buildings in Europe. In the museum, you can learn more about hospital life in the past and how the wards would have looked then. Furniture, paintings, sculptures, silverware, and pewterware are the silent witnesses of the care for bodies and souls that took place in this hospital through the centuries. The building's supporting frame-work is also unique and is one of the oldest and largest in Europe. The old apothecary's and herb garden are also well worth a visit. In the hospital chapel, the focus is all on the work of the most famous of the Flemish Primitives: Hans Memling. This painter lived and worked in Bruges in the 15th century and created his most important masterpieces here, including the famous Shrine of St Ursula, which was painted specifically for Sint-Janshospitaal.



11

SINT-JANSHUISMOLEN

KRUISVEST • 8000 BRUGGE

01/04 > 30/09

VR-ZO • VE-DI • FR-SO • FR-SU

PAASVAKANTIE • VACANCES DE PÂQUES •

EASTER HOLIDAYS • OSTERURLAUB + 01/07 > 31/08

DI-ZO • MA-DI • DI-SO • TU-SU

09:30 - 12:30 - 13:30 - 17:00

€ 4 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)

€ 3 (13-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)



01/10 - 31/03

MAANDAG • LUNDI • MONTAG • MONDAY

INFO P. 74-75

NL Sinds het ontstaan van de buitenste stadsomwalling aan het einde van de 13de eeuw sieren molens de Brugse stadsvesten. Vandaag staan er nog vier exemplaren op de Kruisvest. De Sint-Janshuismolen (anno 1770) behield zijn oorspronkelijke stek en maalt nog altijd graan.

De Sint-Janshuismolen is de enige molen in Brugge die je kunt bezoeken.

FR Depuis la construction des murs extérieurs de la ville à la fin du 13e siècle, des moulins ornent les remparts de la ville. Il en existe aujourd’hui encore quatre exemplaires sur la Kruisvest. Le Sint-Janshuismolen (de 1770) a conservé son emplacement originel et continue de moudre le grain.

Le Sint-Janshuismolen est le seul moulin que vous pouvez visiter à Bruges





DE Seit dem Entstehen des äußeren Stadtwalls Ende des 13. Jahrhunderts zieren Windmühlen die Brügger Befestigungsanlage. Heute stehen auf der Kruisvest noch vier Exemplare. Die Sint-Janshuismühle steht seit 1770 immer noch auf ihrem Platz und mahlt noch immer Korn.

Die Sint-Janshuismolen ist die Einzige, die man besichtigen kann.

EN Windmills have graced Bruges' ramparts ever since the construction of the outer city wall at the end of the 13th century. Today four specimens are left on Kruisvest. The Sint-Janshuismolen (1770) is still in its original spot and still grinding grain.

This mill is the only mill in Bruges you can visit.





12

STADHUIS BURG 12 • 8000 BRUGGE

MA-ZO • LU-DI • MO-SO • MO-SU
09:30 - 17:00

€ 7 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)
€ 6 (13-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)
(COMBI BRUGSE VRIJE)

INFO P. 74-75

NL Het Brugse stadhuis dateert van 1376 en is een van de oudste van de Nederlanden. Van hieruit wordt de stad al meer dan 600 jaar bestuurd. Een absolute must is de Gotische Zaal die met haar muurschilderingen van omstreeks 1900 en haar gepolychromeerde gewelf een schitterend kunstwerk is. In de historische zaal ernaast wordt met originele documenten en kunstwerken de geschiedenis van het stadsbestuur geëvoceerd. Op de gelijkvloerse verdieping wordt in een gratis multimediale tentoonstelling de evolutie van de Burg geïllustreerd.

FR L'Hôtel de ville de Bruges date de 1376 et compte parmi les plus anciens des Pays-Bas. C'est d'ici que la ville est administrée depuis plus de 600 ans. Un must absolu pour le visiteur : la salle gothique qui est, avec ses peintures murales de 1900 et sa voûte polychrome, une œuvre d'art magnifique. Dans la salle historique adjacente des documents originaux et des œuvres d'art évoquent l'histoire de l'administration de la ville. Au rez-de-chaussée, une exposition multimédia gratuite illustre l'évolution du Burg.





DE Das Brügger Rathaus stammt aus dem Jahr 1376 und ist eines der ältesten im niederländischen Sprachraum. Von hier aus wird die Stadt seit über 600 Jahren verwaltet. Man sollte sich unbedingt den gotischen Saal ansehen, der mit den Wandmalereien aus der Zeit um 1900 und dem polychromen Gewölbe ein herrliches Kunstwerk bildet. In dem anschließenden historischen Saal wird mit Originaldokumenten und -Kunstwerken die Geschichte der Stadtverwaltung veranschaulicht. Im Erdgeschoss zeigt eine kostenlose Multimedia-Ausstellung die Entwicklung der Burg.

EN Bruges' City Hall (1376) is one of the oldest in the Low Countries. It is from here that the city has been governed for more than 600 years. An absolute masterpiece is the Gothic Hall, with its late 19th-century murals and polychrome vault. The adjoining historic hall calls up the city council's history with a number of authentic documents and works of art. A multimedia exhibition on the ground floor illustrates the evolution of the Burg Square.



VOLKSKUNDEMUSEUM
BALSTRAAT 43 • 8000 BRUGGE

DI-ZO • MA-DI • DI-SO • TU-SU
09:30 - 17:00

€ 7 (+26 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)
€ 6 (13-25 JAAR • ANS • JAHRE • YEARS OLD)



MAANDAG • LUNDI • MONTAG • MONDAY

INFO P. 74-75

NL In acht 17e-eeuwse huurhuisjes en een hedendaagse architecturale uitbreiding kan je een klasje, schoenmakerij, hoedenmakerij, kuiperij, Vlaamse woonkamer, suikerbakkerij, apotheek, herberg, kleermakerij en traditioneel textiel bezoeken. Alle kamers herbergen een schat aan oude voorwerpen in authentieke decors. Naast de museumherberg 'De Zwarte Kat' vertellen poppen, decorstukken, rekwijsieten, affiches, programma's en foto's het verhaal van het oude Brugse poppentheater 'Den Uyl'. Met wat geluk tref je ook Aristide aan, de levende zwarte kat en mascotte van dit museum.

FR Ce musée comprend une suite de huit petites maisons de location du 17e siècle et une annexe moderne. On y visite une classe d'école, une cordonnerie, une chapellerie, un atelier de tonnelier, un salon flamand typique, une confiserie, une pharmacie, une auberge, un atelier de confection et des tissus traditionnels. Dans les pièces s'expose une collection exclusive d'objets anciens dans d'authentiques décors. A côté de l'auberge du musée 'De Zwarte Kat' (Le Chat Noir), des marionnettes, décors, accessoires, affiches, programmes et photos nous content l'histoire de l'ancien théâtre populaire brugeois 'Den Uyl'. Avec un peu de chance on peut y rencontrer Aristide, le chat noir vivant et mascotte de ce musée.





DE In acht kleine Miethäuser aus dem 17. Jh. und in ihren zeitgenössischen Anbauten können Brügge-Besucher jeweils ein Klassenzimmer, eine Schusterei, eine Hutmacherei, eine Fassbinderei, ein flämisches Wohnzimmer, eine Konditorei, eine Apotheke, ein Wirtshaus, eine Schneiderei und traditionelle Textilwaren bewundern. Alle Zimmer enthalten einen Schatz an alten Gebrauchsgegenständen in authentischen Kulissen. Neben der Museumsschenke 'De Zwarte Kat' (Die schwarze Katze) erzählen Puppen, Dekorstücke, Requisiten, Plakate, Programme und Fotos die Geschichte des ehemaligen Brügger Puppentheaters Den Uyl. Mit etwas Glück treffen Sie Aristide, die lebende schwarze Katze und Maskottchen des Museums.

EN The Volkskundemuseum is housed in eight 17th century small rental houses, with a modern extension. Here you can see a classroom, cobblers, milliners, and cooper's workshops, a tailor's, a pharmacy, a patisserie, an inn, a Flemish living room and traditional textiles. Each room contains a wealth of antique objects and authentic decors. Next to the museum's tavern 'De Zwarte Kat' (The Black Cat), puppets, items of decor, props, posters, programmes and photographs are all used to tell the story of the time-honoured Bruges puppet show 'Den Uyl'. With some luck you will meet Aristide, the living black cat and mascot of the museum.



EEN NIEUWE LOCATIE OP KOMST: BRUSK UN NOUVEAU SITE EN VUE: BRUSK NEUER STANDORT IM ENTSTEHEN: BRUSK A NEW LOCATION COMING UP: BRUSK

NL Eind 2024 stellen we een gloednieuwe 14de locatie voor: BRUSK. In het hart van de historische Brugse binnenstad bouwen we op een nieuwe kunstsita een indrukwekkende tentoonstellingshal. Geen plaats voor een vluchtig bezoek, maar een nieuwe creatieve, artistieke 'hub' in de stad!

FR Fin 2024, nous présenterons un tout nouveau 14ème site : BRUSK. Au cœur du centre historique de Bruges, nous construisons un impressionnant hall d'exposition sur un nouveau site artistique. Ce ne sera pas un endroit pour une visite éphémère, mais un nouveau "hub" créatif et artistique dans la ville !

DE Ende 2024 präsentieren wir einen brandneuen 14. Standort: BRUSK. Im Herzen des historischen Stadtzentrums von Brügge bauen wir eine beeindruckende Ausstellungshalle auf einem neuen Kunstgelände. Kein Ort für einen flüchtigen Besuch, sondern ein neuer kreativer, künstlerischer Mittelpunkt in der Stadt!

EN At the end of 2024, we present a brand new 14th location: BRUSK. In the heart of the historic city centre of Bruges, we are building an impressive exhibition hall on a new art site. No place for a fleeting visit, but a new creative, artistic 'hub' in the city!

www.museabrugge.be/brusk



APP XPORE BRUGES

NL Download Xplore BRUGES en kies jouw favoriete erfgoedroute door Brugge! Beschikbaar in het Nederlands.

FR Téléchargez Xplore BRUGES et choisissez votre itinéraire du patrimoine favori ! Disponible en français.

DE Laden Sie Xplore BRUGES und wählen Sie Ihre bevorzugte Kulturerbe-Route! Erhältlich in Deutsch.

EN Download Xplore BRUGES and choose your favourite heritage route! Available in English.

www.xplorebruges.be



GELEIDE BEZOEKEN VISITES GUIDÉES BESUCHE MIT FÜHRUNG GUIDED VISITS

NL Wil je een geleid bezoek reserveren in een van de museumlocaties behalve het Belfort – al dan niet in combinatie met andere bezienswaardigheden – dan kun je te-recht bij Visit Bruges.

FR Si vous souhaitez réserver une visite guidée dans l'un des musées, sauf Belfort, éventuellement combinée à d'autres curiosités, le service touristique de la ville, Visit Bruges, se fera un plaisir de vous assister.

DE Wenn Sie eine Führung in einem der Museen außerhalb des Belforts reservieren möchten – mit oder ohne Besuch anderer Sehenswürdigkeiten – hilft man Ihnen hier gerne weiter: Visit Bruges.

EN If you wish to book a guided visit at one of the museum locations except Belfort – possibly in combination with visits to other sites of interest – please contact Visit Bruges.

www.visitbruges.be/ticketshop



BEZOEK OP MAAT VISITE SUR MESURE MASSGESCHNEIDERTER TAILOR VISIT

NL Ook bezoekers met een beperking zijn welkom en vinden op www.museabrugge.be per museum de nodige informatie voor een vlot en geslaagd bezoek.

FR Nos visiteurs ayant un handicap sont également les bienvenus et trouveront sur www.museabrugge.be les informations nécessaires par musée pour une visite agréable et réussie.

DE Besucher mit einer Behinderung sind ebenfalls willkommen und finden auf www.museabrugge.be pro Museum die notwendigen Informationen für einen reibungslosen und erfolgreichen Besuch.

EN Visitors with disabilities are also welcome and will find the necessary information per museum on www.museabrugge.be for a smooth and successful visit.





JONGEREN JEUNES JUGEND YOUTH



NL Workshops, jeugdrondleidingen, kinder-spelen, museumkampen, kleuteranimatie, Memlingpoppen, gezelschapsspelen voor tieners en zoveel meer. We hebben een interessant, gevarieerd en uitgebreid jeugdaanbod voor je klaar. Er zijn tijdelijke activiteiten maar er is ook een vast aanbod. De meeste activiteiten zijn enkel in het Nederlands beschikbaar.

FR Ateliers, visites guidées pour les jeunes, jeux d'enfants, camps muséaux, animation pour les petits, poupées de Memling, jeux de société pour les teenagers et beaucoup plus. Nous offrons tout un éventail d'activités intéressantes pour jeunes. Il s'agit aussi bien d'événements temporaires que d'activités permanentes. La plupart des activités sont en néerlandais.

DE Workshops, Jugendführungen, Kinderspiele, Museumslager, Vorschulspiele, Memling-Puppen, Gesellschaftsspiele für Teenager und so viel mehr. Wir bieten eine ganze Menge Jugendaktivitäten. Es handelt sich dabei um zeitlich begrenzte als um ständige Aktivitäten. Die meisten Aktivitäten sind nur auf Niederländisch verfügbar.

EN Workshops, youth tours, children's games, museum camps, program for nursery classes, Memling puppets, party games for teenagers and so much more. We offer numerous interesting activities for youngsters. There are both temporary events and permanent activities. Most of the activities are in Dutch only.

STEUN ONS SOUTENEZ-NOUS UNTERSTÜTZEN SIE UNS SUPPORT US

NL Word vriend

Als Vriend van Musea Brugge bezoek je gratis onze locaties, ontvang je thuis het 'MBMagazine' en het infoblad en geniet je van 10% korting in onze museumshops. Wil je ook de andere Vrienden leren kennen? Kom dan zeker eens langs op een van onze lezingen of ontmoet ons tijdens een exclusief avondbezoek.

www.vsmb.be

Word vrijwilliger

Als vrijwilliger aan de Vriendenbalie van het Groeningemuseum licht je bezoekers in over de collecties en expo's van Musea Brugge en werk je actief mee aan een publieksgericht en dynamisch imago van onze musea. Misschien overtuig je anderen wel om Vriend te worden.

www.vsmb.be

Doe een gift

Schenkingen en legaten van eender welke omvang zijn van harte welkom.

www.museabrugge.be

FR Devenez Amis

Comme Amis de Musea Brugge vous visitez gratuitement nos musées, vous recevez le 'MBMagazine' et le bulletin d'information trimestriels et vous bénéficiez d'une réduction de 10% dans nos boutiques des musées. Voulez-vous également rencontrer d'autres Amis ? Venez assister à nos conférences ou une nocturne exclusive.

www.vsmb.be

Devenez bénévole

Nos volontaires au comptoir d'informations au Groeningemuseum informent les visiteurs notamment sur les collections et expositions et coopèrent activement à montrer une image dynamique de nos musées. Peut-être pouvez-vous aussi convaincre vos amis de devenir Amis.

www.vsmb.be

Faites un don

Tous les dons et legs, peu importe le montant, sont les bienvenus.

www.museabrugge.be

DE Werden Sie ein Freund

Als Freund von Musea Brugge besuchen Sie kostenlos unsere Museen, empfangen Sie das 'MBMagazine' und das Info-Blatt zu Hause und genießen Sie 10% Ermäßigung in unsere Museumsshops. Wollen Sie die anderen Freunde treffen? Dann kommen Sie uns besuchen auf einer unserer Vorträge oder treffen Sie uns bei einem exklusiven Abendbesuch.

www.vsmb.be

Werden Sie Freiwilliger

Als Freiwilliger an der Freunden-Theke des Groeningemuseums informieren Sie Besucher über die Sammlungen und Ausstellungen von Musea Brugge und arbeiten Sie aktiv mit an das besucherorientiertes und dynamisches Bild unserer Museen. Vielleicht überzeugen Sie anderen davon, sich bei der Gesellschaft der Freunde anzuschließen.

www.vsmb.be

Machen Sie eine Spende

Spenden und Vermächtnisse jeder Größe sind willkommen.

www.museabrugge.be

EN Become A Friend

As a Friend of Musea Brugge you visit our locations free of charge, you receive the 'MBMagazine' and our information leaflet at home, and you can enjoy 10% discount in our museum shops. Would you like to meet the other Friends? Please come to one of our lectures or meet us at an exclusive evening visit.

www.vsmb.be

Become A Volunteer

Volunteering at the Friends' desk in the Groeningemuseum, you inform visitors about Musea Brugge's collections and exhibitions and work actively towards a public-oriented and dynamic image of our museums. And maybe you can convince others to become Friends as well.

www.vsmb.be

Make A Donation

We welcome gifts and legacies, no matter what size.

www.museabrugge.be

MUSEUMSHOP

DIJVER 16 | 8000 BRUGGE

NL Ben je op zoek naar een origineel geschenk of een reproductie van een kunstwerk, heb je zin in artistieke lectuur of wil je kind een puzzel en een museumkleurboek? Kom dan zeker eens langs in de museumshop in het Arentshof. Elke dag open van 10 tot 18 uur, behalve op maandag.

FR A la recherche d'un cadeau original ou d'une reproduction d'œuvre d'art ? Envie de lecture artistique ou d'offrir à vos enfants un puzzle, un cahier de coloriage éducatif ? La boutique des musées de Bruges est un lieu d'emplettes intelligentes à ne manquer sous aucun prétexte. On vous y accueille tous les jours de 10 à 18 h, sauf le lundi.

DE Suchen Sie ein originelles Geschenk oder die Reproduktion eines Kunstwerks? Interessieren Sie sich für Kunstdücher oder wünscht sich Ihr Kind ein Puzzle oder ein Museums-Malbuch? Dann schauen Sie doch einfach mal im Museumsshop im Arentshof vorbei. Täglich geöffnet von 10 bis 18 Uhr, außer montags.

EN Are you looking for an original gift or a reproduction of a work of art? Or do you just want some artistic reading matter, a museum colouring book or puzzle for the kids? Look no further! Just drop by the Museum Shop in the Arentshof. Open every day between 10 a.m. and 18 p.m., except on Mondays.



CONTACT

71

- Directie & Algemeen secretariaat | Direction & Secrétariat général | Direktion & Allgemeines Sekretariat | Management & Admin office:
T +32 (0)50 44 87 11 | Dijver 12 |
B-8000 Brugge | musea@brugge.be
- Communicatie & Pers | Communication & Presse | Kommunikation & Presse | Communication & Press :
T +32 (0)50 47 23 81
tom.deschacht@brugge.be
- Bestellingen, publicaties & shops | Commandes, publications et boutiques des musées | Bestellungen, Veröffentlichungen & Museumsshops | Orders, publications & museum shops :
T +32 (0)50 44 87 60
museumshop@brugge.be
- Museumbibliotheek & Onderzoekscentrum | Bibliothèque & Centre de Recherche | Museumsbibliothek & Forschungszentrum | Museum Library & Research Centre :
T +32 (0)50 44 87 84
museumbibliotheek@brugge.be
- Publiekswerking:
musea.publiekswerking@brugge.be
- Erfgoedcel:
info@erfgoedcelbrugge.be
- Raakvlak:
info@raakvlak.be
- Beeldmateriaal en reproducties | Images et reproductions | Bilder und Reproduktionen | Images and reproductions:
artinflanders.be
info@artinflanders.be
- Vrienden van Musea Brugge:
T +32 (0)470 77 47 51 | +32 (0)50 44 87 69
info@vsmb.be

Bezoekersinfo & Reservaties
Information visiteurs & Réservations
Besucherinformation & Reservierungen
Visitor Information & Reservations
T +32 (0)50 44 87 43
musea.reservatie@brugge.be

| | |
|------------------------------|-------|
| 1 ARENTSHUIS | p. 04 |
| 2 BELFORT | p. 08 |
| 3 BRUGSE VRIJE | p. 12 |
| 4 GEZELLEHUIS | p. 16 |
| 5 GROENINGEMUSEUM | p. 24 |
| 6 GRUUTHUSEMUSEUM | p. 28 |
| 7 O.L.V.-KERK MUSEUM | p. 32 |
| 8 O.L.V. TER POTTERIE | p. 36 |
| 9 POORTERSLOGE | p. 40 |
| 10 SINT-JANSHOSPITAAL | p. 44 |
| 11 SINT-JANSHUISMOLEN | p. 48 |
| 12 STADHUIS | p. 52 |
| 13 VOLSKUNDEMUSEUM | p. 56 |





13 MUSEA - PRAKTISCHE INFO / INFOS PRATIQUES

74

| | | | |
|-------------------------------|---|--|--|
| ARENTHUIS | 9:30 - 17:00 | | |
| BELFORT | 9:00 - 18:00* / 20:00 (*p.9) | | |
| BRUGSE VRIJE | 9:30 - 17:00 | | |
| GEZELLEHUIS | 9:30 - 12:30 & 13:30 - 17:00 | | |
| GROENINGEMUSEUM | 9:30 - 17:00 | | |
| GRUUTHUSEMUSEUM | 9:30 - 17:00 | | |
| ONZE-LIEVE-VROUWEKERK MUSEUM | 9:30 - 17:00 Zo Di So Su : 13:30 - 17:00 | | |
| ONZE-LIEVE-VROUW TER POTTERIE | 9:30 - 12:30 & 13:30 - 17:00 | | |
| POORTERSLOGE | 9:30 - 12:30 & 13:30 - 17:00 | | |
| SINT-JANSHOSPITAAL + APOTHEEK | 9:30 - 17:00 | | |
| SINT-JANSHUISMOLEN | 01/04 - 30/09 > 9:30 - 12:30 & 13:30 - 17:00 | | |
| STADHUIS | 9:30 - 17:00 | | |
| VOLSKUNDDEMUSEUM | 9:30 - 17:00 | | |

Toegang uiterlijk mogelijk tot 30 minuten voor sluitingstijd uitgezonderd Belfort (60 min)
Dernier accès aux musées jusqu'à 30 minutes avant fermeture excepté Belfort (60 min)
Letzter Einlass ist 30 Minuten vor Schließung außer Belfort (60 Min.)
Last admission is 30 minutes before closing time except for Belfort (60 min.).

SLUITINGSDAG: MAANDAG (behalve paas- en pinkstermaandag)
Belfort, Stadhuis, Onze-Lieve-Vrouwekerk en Brugse Vrije zijn 7 dagen op 7 open.
Alle musea zijn gesloten op 01/01, O.L.H.-Hemelvaart (namiddag) en 25/12.

JOUR DE FERMETURE: LUNDI (sauf les lundis de Pâques et de Pentecôte)
Belfort, Stadhuis, Onze-Lieve-Vrouwekerk et Brugse Vrije sont ouverts 7 jours sur 7.
Tous les musées sont fermés le 01/01, le jour de l'Ascension (après-midi) et le 25/12.

RUHETAG: MONTAGS (außer Ostermontag und Pfingstmontag)
Belfort, Stadhuis, Onze-Lieve-Vrouwekerk und Brugse Vrije sind 7 Tage der Woche geöffnet.
Alle Museen sind geschlossen am 01/01, am Himmelfahrtstag (nachmittags) und am 25/12.

CLOSING DAY: MONDAY (except for Easter and Whit Mondays)
Belfort, Stadhuis, Onze-Lieve-Vrouwekerk and Brugse Vrije are open 7 days a week.
All museums are closed on 01/01, Ascension day (afternoon) and 25/12.

13 MUSEA - PRAKTISCH / PRACTICAL INFO

| TICKETS (€) | | | | 75 |
|-------------------------------|--|--|---------------------------------|----------------------|
| | INDIVIDUEEL · INDIVIDUEL · EINZELN · INDIVIDUAL | REDUCTIE · RÉDUCTION REDUKTION · REDUCTION* | -13 JAAR · ANS JAHRE · YEARS | |
| ARENTHUIS | € 7 | € 6 | € 0 | |
| BELFORT | € 14 | € 12 | € 12 (-7: € 0) | |
| BRUGSE VRIJE | | | | VIA & INCL. STADHUIS |
| GEZELLEHUIS | € 0 | € 0 | € 0 | |
| GROENINGEMUSEUM (+Arentshuis) | € 14 | € 12 | € 0 | |
| GRUUTHUSEMUSEUM | € 14 | € 12 | € 0 | |
| O.L.V.-KERK MUSEUM | € 7 | € 6 | € 0 | |
| ONZE-LIEVE-VROUW TER POTTERIE | € 7 | € 6 | € 0 | |
| POORTERSLOGE | € 0 | € 0 | € 0 | |
| SINT-JANSHOSPITAAL + APOTHEEK | € 12 | € 10 | € 0 | |
| SINT-JANSHUISMOLEN | € 4 | € 3 | € 0 | |
| STADHUIS (+Brugse Vrije) | € 7 | € 6 | € 0 | |
| VOLSKUNDDEMUSEUM + HERBERG | € 7 | € 6 | € 0 | |

* 13-25 jaar | ans | Jahre | years, +15 personen | personnes | Personen | people

COMBITICKETS**

| | | |
|--|-------------------------------------|-----------------------------------|
| MUSEA BRUGGE CARD Alle locaties van tous les sites de Alle Orte all sites MUSEA BRUGGE I 72 u h Std. hrs ** | 13-25 JAAR · ANS · JAHRE · YEARS | +26 JAAR · ANS · JAHRE · YEARS |
| | € 24 | € 32 |
| MUSEUMPASSMUSÉES | € 59 | |
| GROENINGEMUSEUM + HISTORIUM | € 25 | |
| VOLSKUNDDEMUSEUM + KANTCENTRUM | € 11 | |
| GRUUTHUSEMUSEUM + O.L.V.-KERK MUSEUM | € 16 | |

**

Gelieve rekening te houden met sluitingsdagen | Veuillez tenir compte des jours de fermeture | Bitte beachten Sie die Schließungstage | Please mind the closing days

NL Bepaalde praktische gegevens kunnen om dwingende redenen aangepast worden. Check steeds onze website vóór uw bezoek voor info over openingsuren, permanente collecties en tijdelijke activiteiten.

FR Certaines infos pratiques peuvent être modifiées si les circonstances l'exigent. Consultez toujours notre site internet avant votre visite pour toute info sur heures d'ouverture, les collections permanentes et les activités temporaires.

DE Diese Angaben können aus bestimmten zwingenden Gründen wahlweise angepasst werden. Überprüfen Sie vor Ihren Besuch immer die Website für weitere Informationen über Öffnungszeiten, Dauerausstellungen und zeitlichen Aktivitäten.

EN We reserve the right to alter this information if circumstances so require. Always check our website before your visit for all information about opening hours, permanent collections, and temporary activities.

www.museabrugge.be

www.museabrugge.be - #museabrugge

EDITIE september 2021

Basislay-out: Cel creatie - Stad Brugge
Coördinatie: Tom Deschacht, Ann Boeyaert
Druk: Jacobs, Brugge
Foto's: © Musea Brugge, Sara Armas,
Sarah Bauwens, Femke Den Hollander,
Matthias Desmet, Jan D'Hondt, Inge
Kinnet, MakeMe, Dominique Provost (Art
Photography), Jan Termont, Dirk van der
Borgh

V.U.: Colin Beheydt, algemeen directeur
Stad en OCMW Brugge

**Niet op de openbare weg gooien a.u.b.
Ne pas jeter sur la voie publique
Bitte nicht auf die Straße werfen
Do not throw on public roads please**

